31994L0002

17.2.1994 *ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ* L 45/1

SMĚRNICE KOMISE 94/2/ES

ze dne 21. ledna 1994,

kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích elektrických chladniček a mrazniček pro domácnost a jejich kombinací

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 92/75/EHS ze dne 22. září 1992 o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítcích spotřebičů pro domácnost a v normalizovaných informacích o výrobku [1], a zejména na články 9 a 12 uvedené směrnice,

vzhledem k tomu, že podle směrnice 92/75/EHS je Komise povinna přijmout prováděcí směrnici týkající se spotřebičů pro domácnost, včetně chladniček a mrazniček pro domácnost a jejich kombinací;

vzhledem k tomu, že využití elektrické energie představuje u chladniček a mrazniček významnou část celkové poptávky Společenství po elektrické energii; že od snižování spotřeby energie těchto spotřebičů lze očekávat značné úspory;

vzhledem k tomu, že v normě Evropského výboru pro normalizaci (CEN) EN 153 je uvedena metoda měření spotřeby energie u chladniček, mrazniček a jejich kombinací;

vzhledem k tomu, že Společenství na důkaz svého zájmu o mezinárodní normalizační systém schopný vytvářet normy skutečně používané všemi partnery v mezinárodním obchodu a splňovat požadavky politiky Společenství vyzývá evropské normalizační organizace, aby pokračovaly ve své spolupráci s mezinárodními normalizačními organizacemi;

vzhledem k tomu, že Evropský výbor pro normalizaci (CEN) a Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice (CENELEC) jsou orgány uznané jako příslušné přijímat harmonizované normy v souladu se obecnými řídicími zásadami spolupráce mezi Komisí a těmito dvěma orgány podepsanými dne 13. listopadu 1984; že ve smyslu této směrnice je harmonizovanou normou technická specifikace (evropská norma nebo harmonizační dokument) vypracovaná CEN nebo CENELEC na základě zadání (pověření) Komise v souladu s ustanoveními směrnice Rady 83/189/EHS ze dne 28. března 1983, kterou se stanoví postup pro poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů [2] naposledy pozměněnou rozhodnutím Komise 92/400/EHS [3] a na základě těchto obecných řídicích zásad;

vzhledem k tomu, že opatření stanovená v této směrnici jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 10 směrnice 92/75/EHS,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Tato směrnice se vztahuje na elektrické chladničky pro domácnost napájené ze sítě, konzervátory mražených potravin, mrazničky potravin a jejich kombinace. Spotřebiče, které mohou používat i jiné zdroje energie, např. akumulátorové baterie, jsou z působnosti této směrnice vyňaty.

2. Informace požadované touto směrnicí musí být zjišťovány v souladu s EN 153 z května 1990 nebo s harmonizovanými normami, jejichž referenční čísla byla zveřejněna v *Úředním věstníku Evropských společenství* a ke kterým členské státy zveřejnily referenční čísla odpovídajících vnitrostátních norem přejímajících uvedené harmonizované normy. Informace o hluku se v případě potřeby zjišťují v souladu se směrnicí Rady 86/594/EHS [4].

3. Harmonizované normy uvedené v odstavci 2 musí být vypracovány na základě pověření uděleného Komisí v souladu se směrnicí 83/189/EHS.

[1] Úř. věst. L 297, 13.10.1992, s. 16.
[2] Úř. věst. L 109, 26.4.1983, s. 8.
[3] Úř. věst. L 221, 6.8.1992, s. 55.
[4] Úř. věst. L 344, 6.12.1986, s. 24.

4. Význam výrazů „obchodník“, „dodavatel“, „informační list“ a „doplňující informace“ je uveden v čl. 1 odst. 4 směrnice 92/75/EHS.

Článek 2

1. Technická dokumentace uvedená v čl. 2 odst. 3 směrnice 92/75/EHS musí obsahovat:

— jméno a adresu dodavatele,

— obecný popis spotřebiče postačující pro jeho identifikaci,

— informace, popřípadě doplněné výkresy, týkající se hlavních znaků konstrukce modelu, a zejména součástí, které mají znatelný vliv na jeho spotřebu energie,

— protokoly o příslušných měřeních prováděných podle norem uvedených v čl. 1 odst. 2 této směrnice,

— návod k obsluze (pokud existuje).

2. Spotřebiče, na které se vztahuje tato směrnice, musí být rozděleny do „kategorií“ stanovených v příloze IV.

3. Energetický štítek podle čl. 2 odst. 1 směrnice 92/75/EHS musí odpovídat příloze I této směrnice. Musí být umístěn na vnější straně přední nebo horní části spotřebiče tak, aby byl zřetelně viditelný a nebyl zakryt.

4. Obsah a úprava informačního listu podle čl. 2 odst. 1 třetí odrážky směrnice 92/75/EHS musí odpovídat příloze II této směrnice.

5. Za okolností uvedených v článku 5 směrnice 92/75/EHS, a je-li spotřebič nabízen k prodeji, k pronájmu nebo ke koupi na splátky prostřednictvím tiskovin, např. katalogu zásilkového prodeje, musí tyto tiskoviny obsahovat všechny informace uvedené v příloze III této směrnice.

6. Třída energetické účinnosti spotřebiče musí odpovídat příloze V.

Článek 3

Členské státy přijmou všechna nezbytná opatření, aby všichni dodavatelé a obchodníci usazení na jejich území plnili závazky, které pro ně vyplývají z této směrnice.

Článek 4

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 31. prosince 1994. Neprodleně o nich uvědomí Komisi. Použijí tyto předpisy ode dne 1. ledna 1995.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 5

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 6

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 21. ledna 1994.

Za Komisi

Abel MATUTES

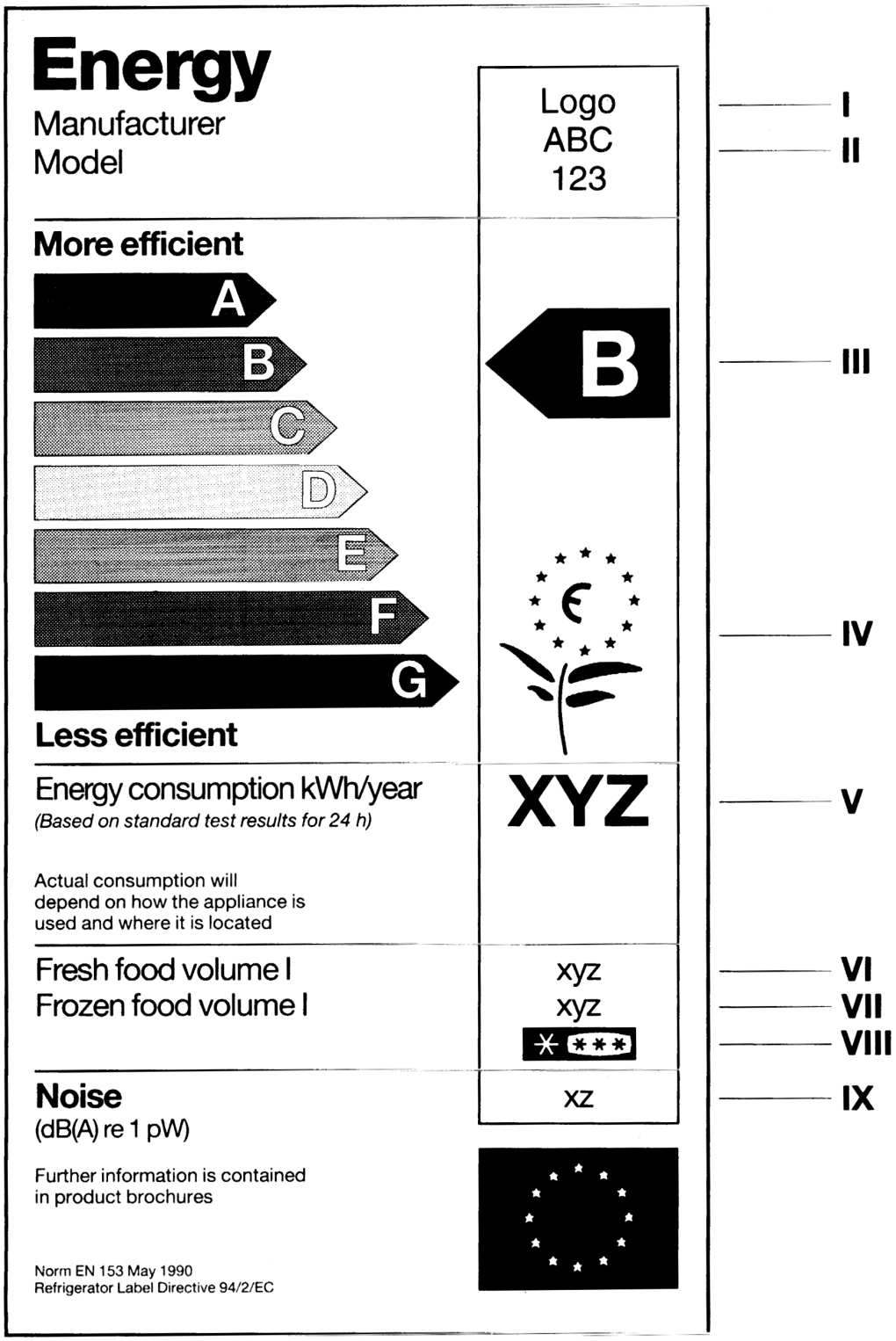
člen komise

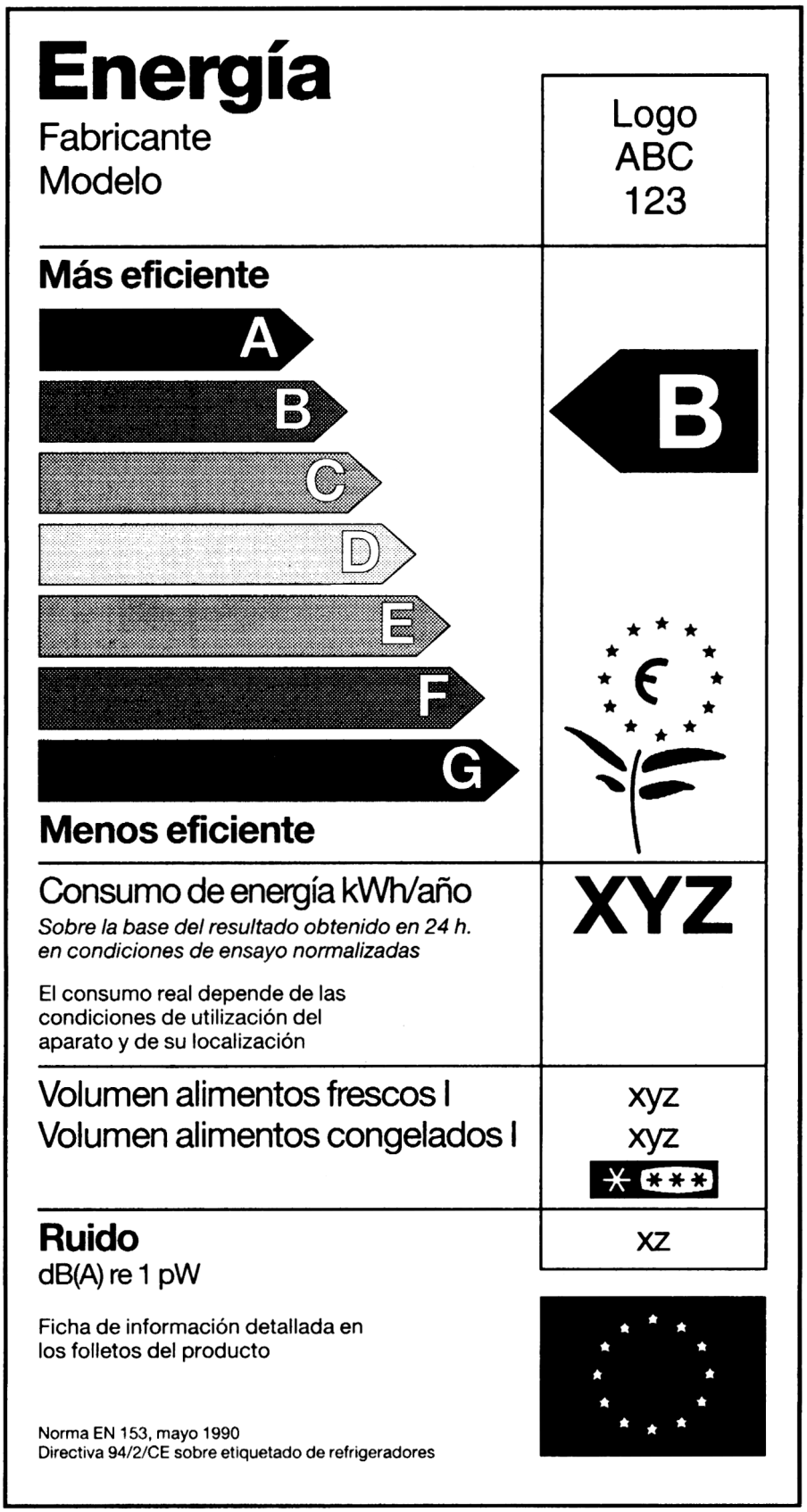
PŘÍLOHA I

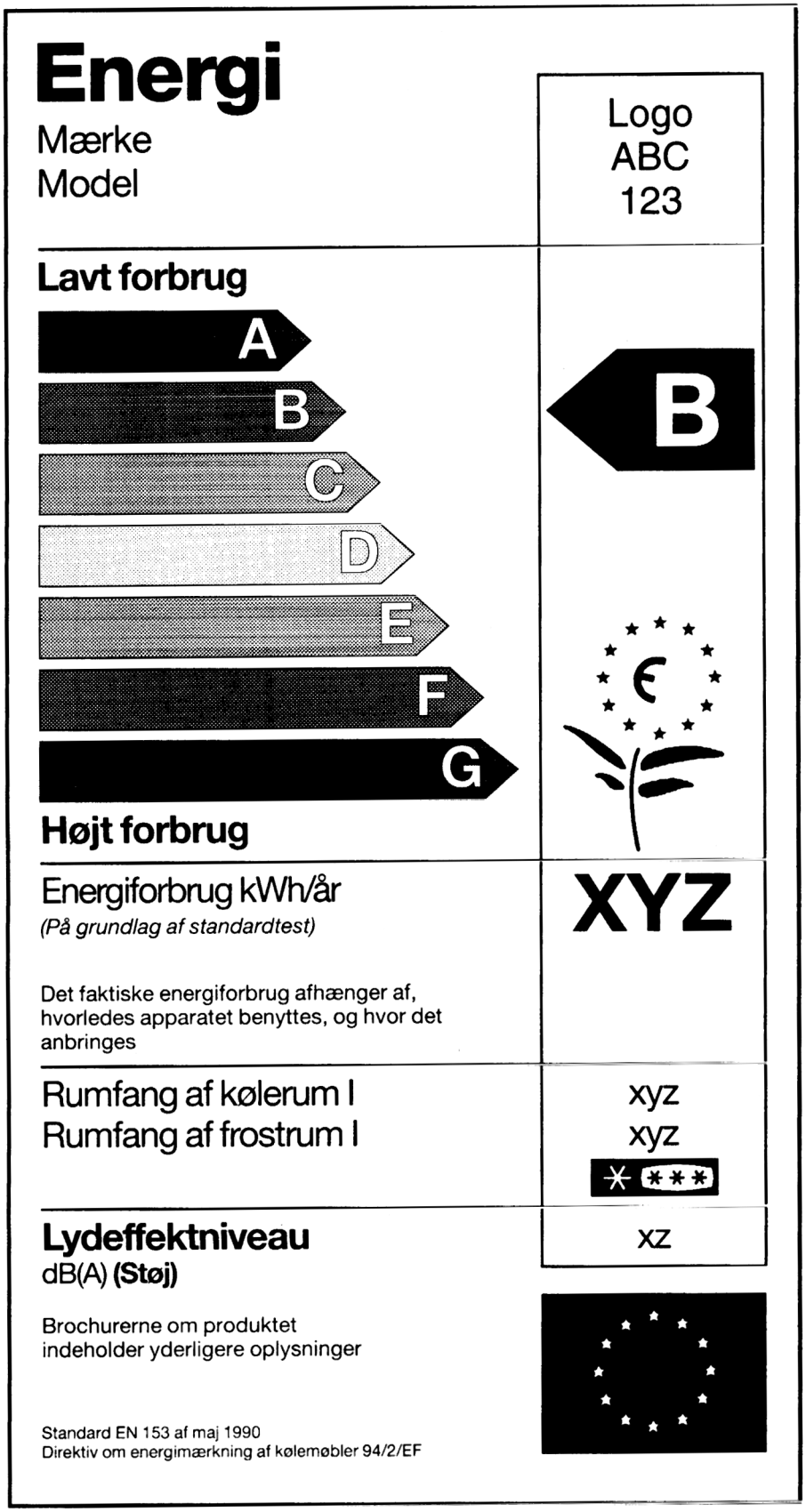
ENERGETICKÝ ŠTÍTEK

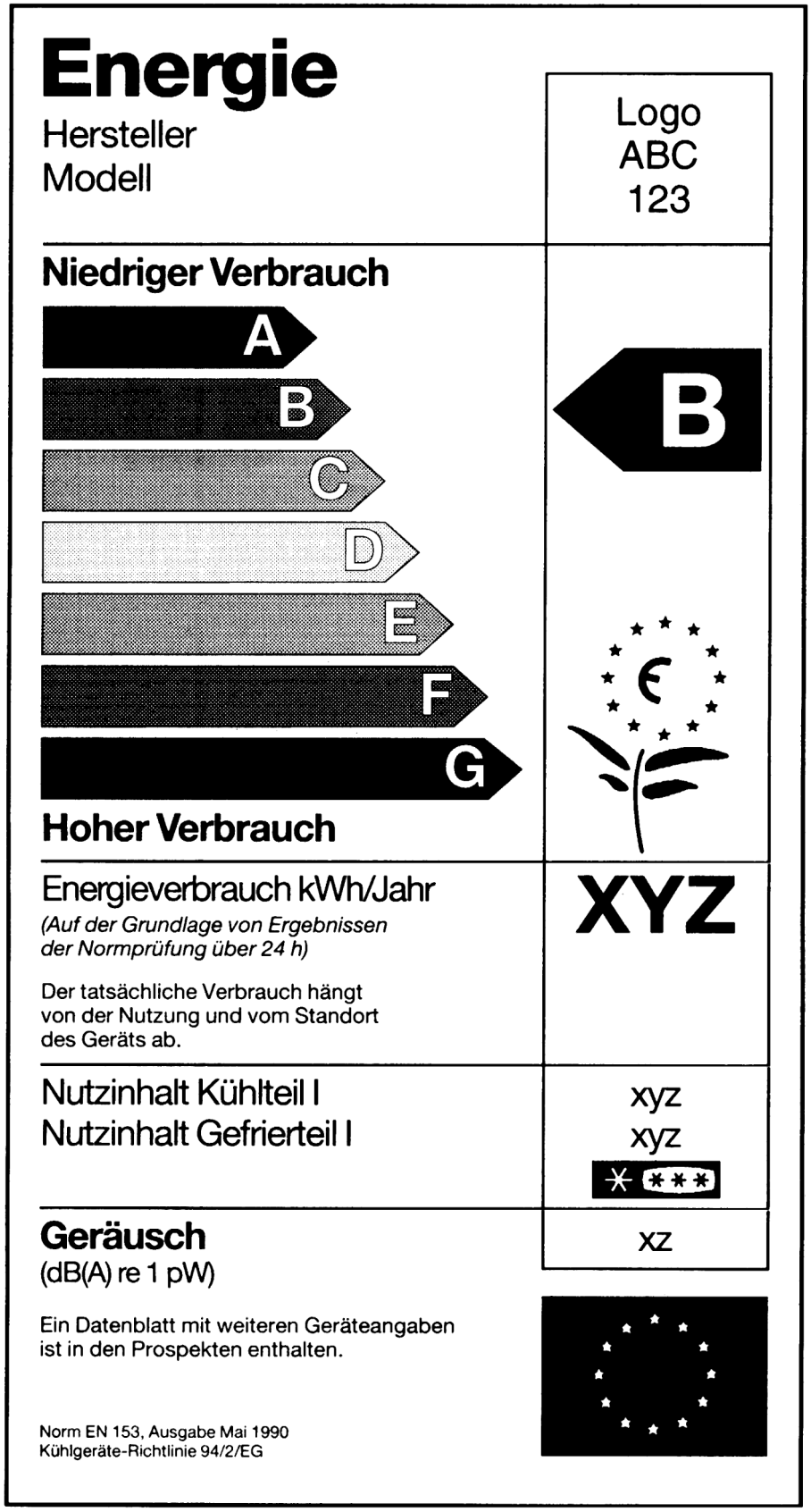
Provedení energetického štítku

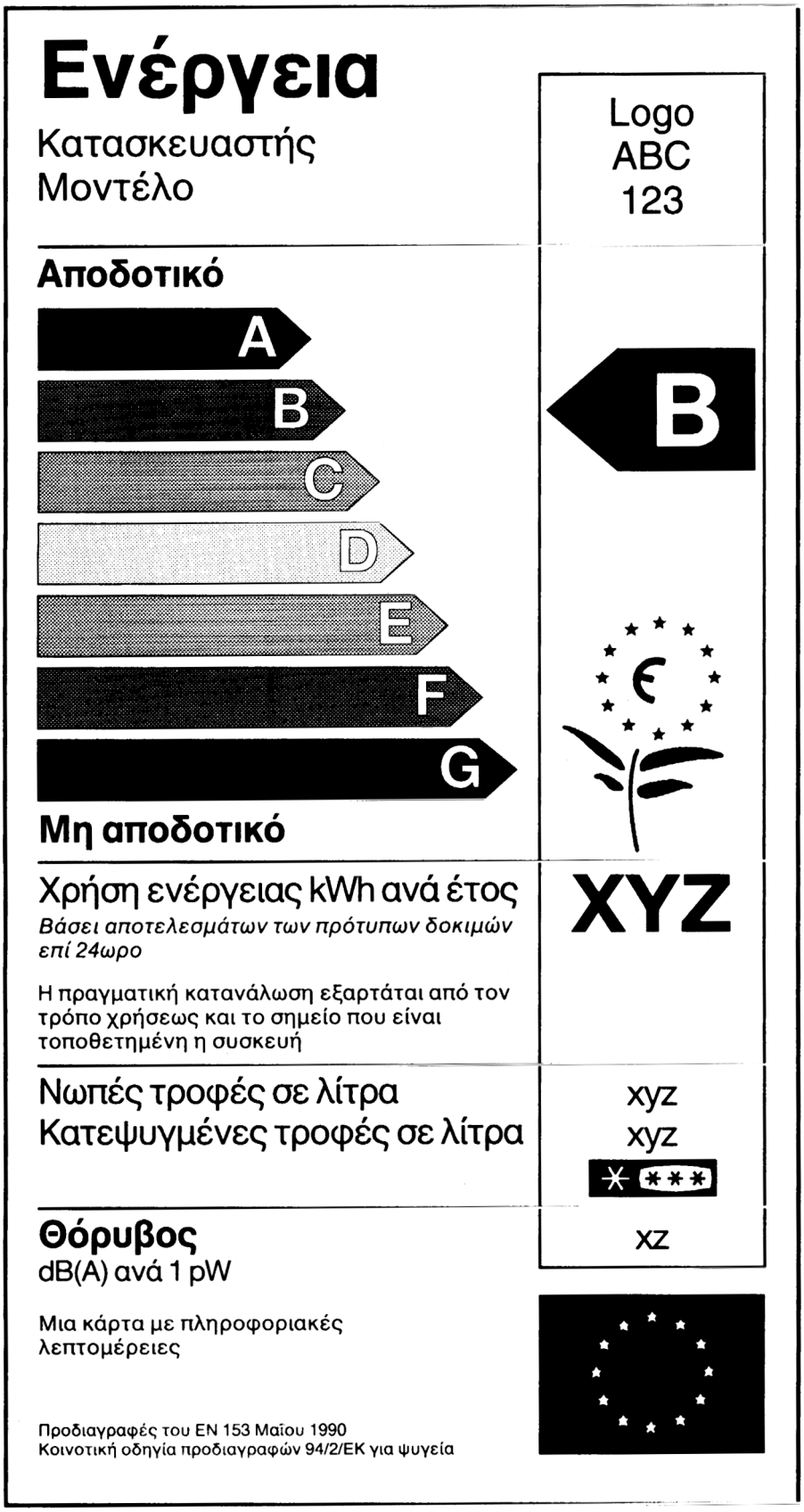
1. Energetický štítek musí být v souladu s následujícími vzory:

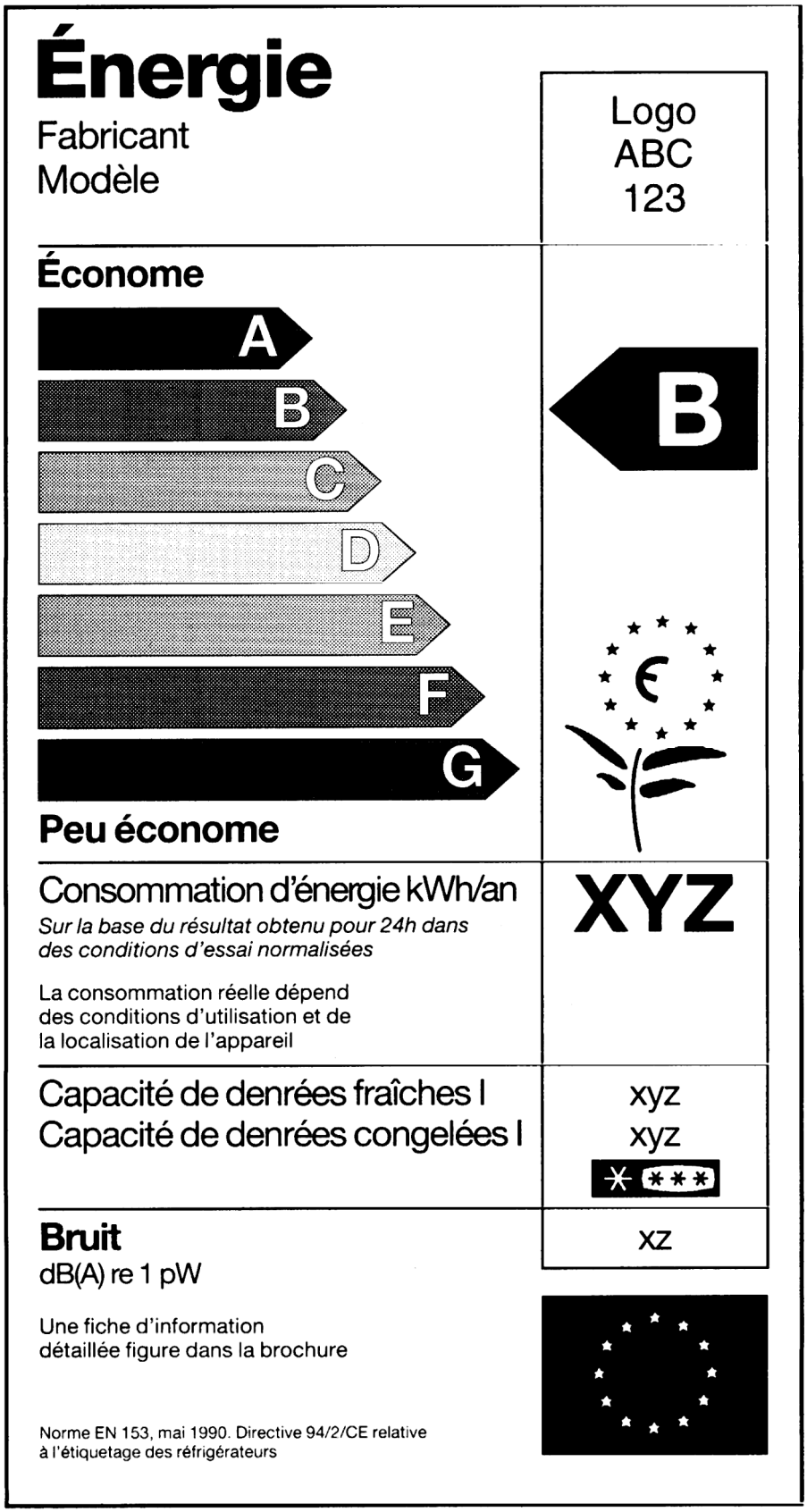


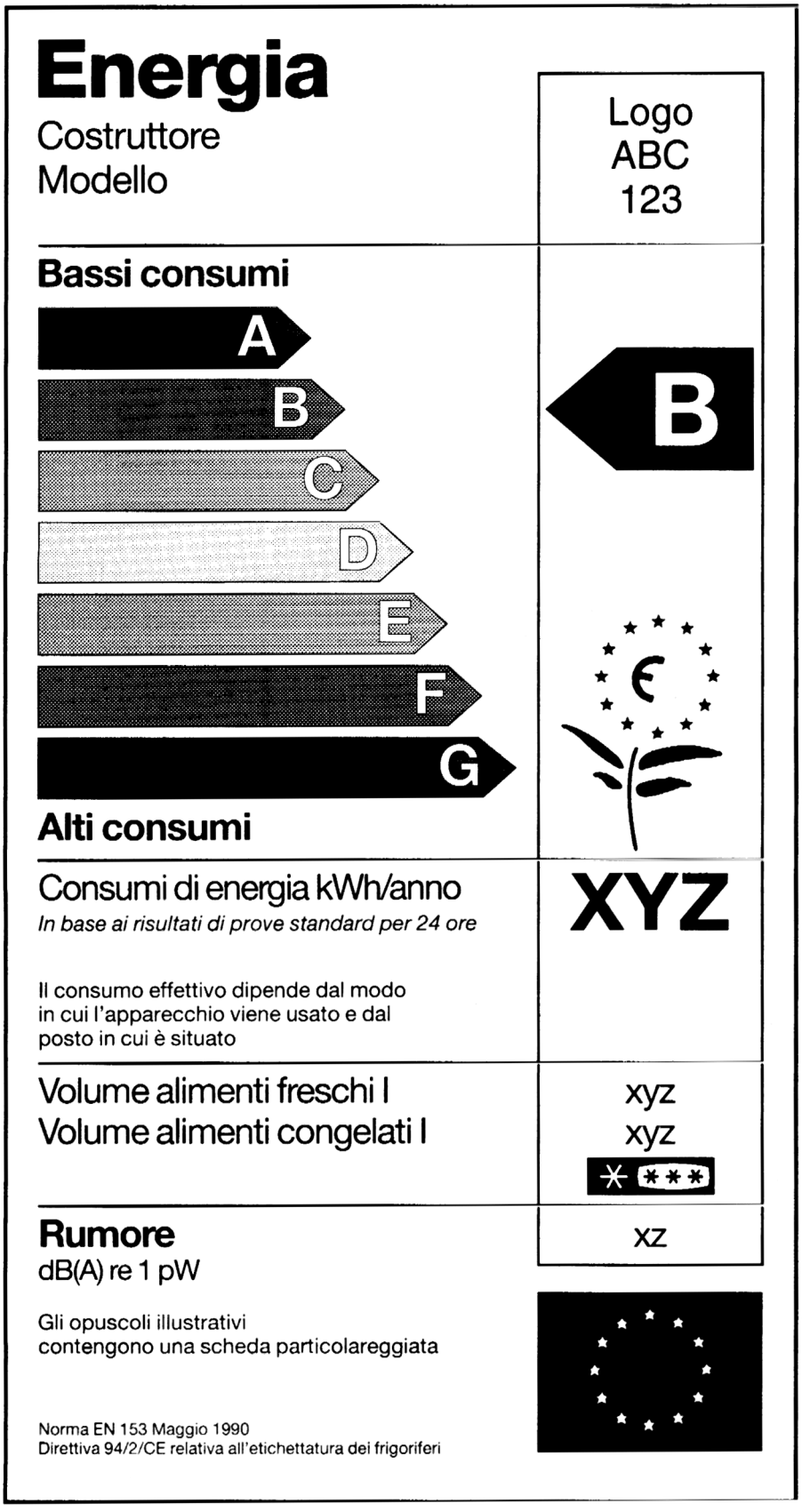

Energía
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh/año
Sobre la base del resultado obtenido en 24 h. en condiciones de ensayo normalizadas
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización
XYZ
Volumen alimentos frescos l
Volumen alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Ruido
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 153, mayo 1990
Directiva 94/2/CE sobre etiquetado de refrigeradores

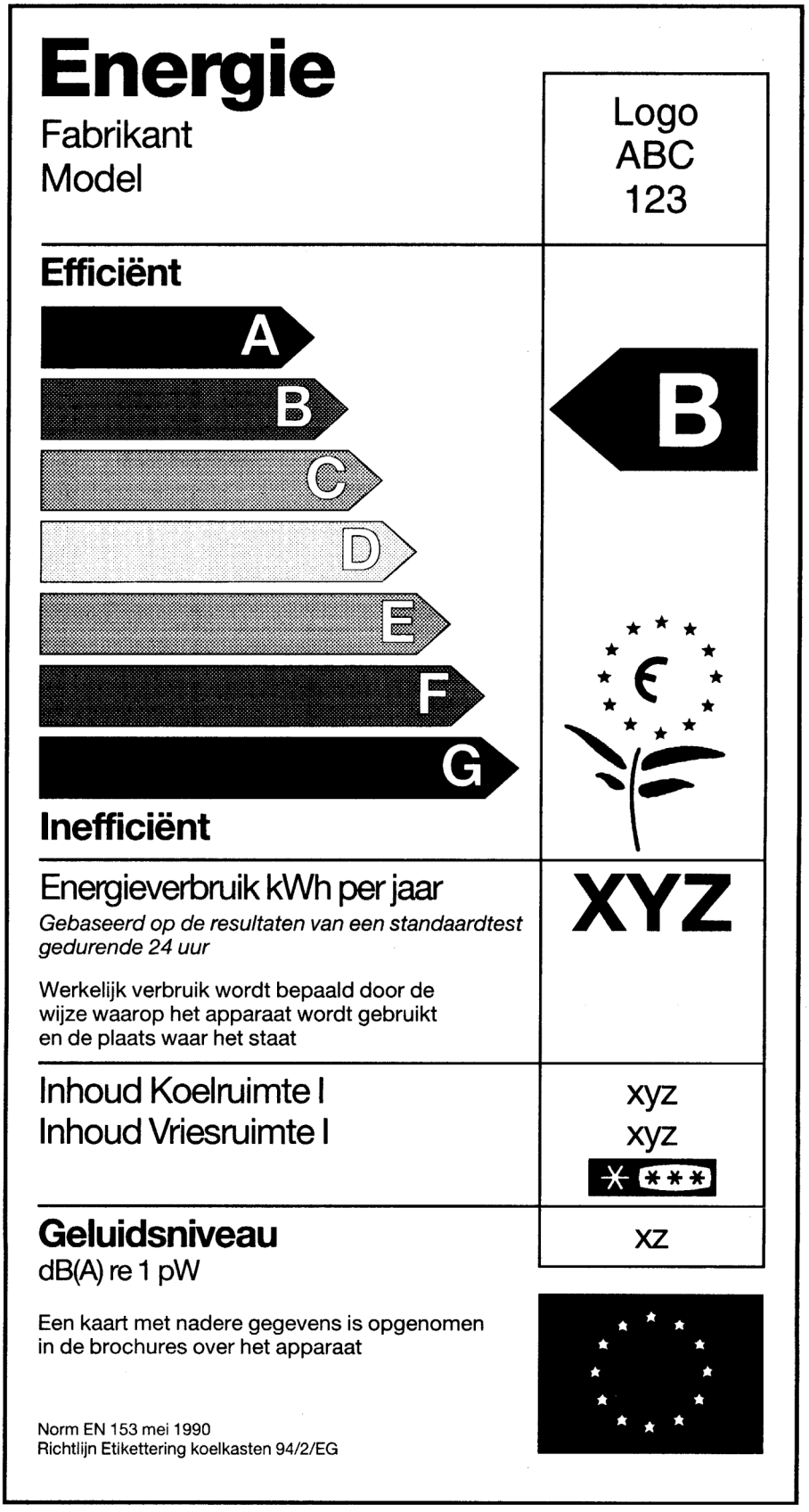

Energi
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh/år
(På grundlag af standardtest)
XYZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes
Rumfang af kølerum l
xyz
Rumfang af frostrum l
xyz
***
Lydeffektniveau
dB(A) (Støj)
xz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 153 af maj 1990
Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF

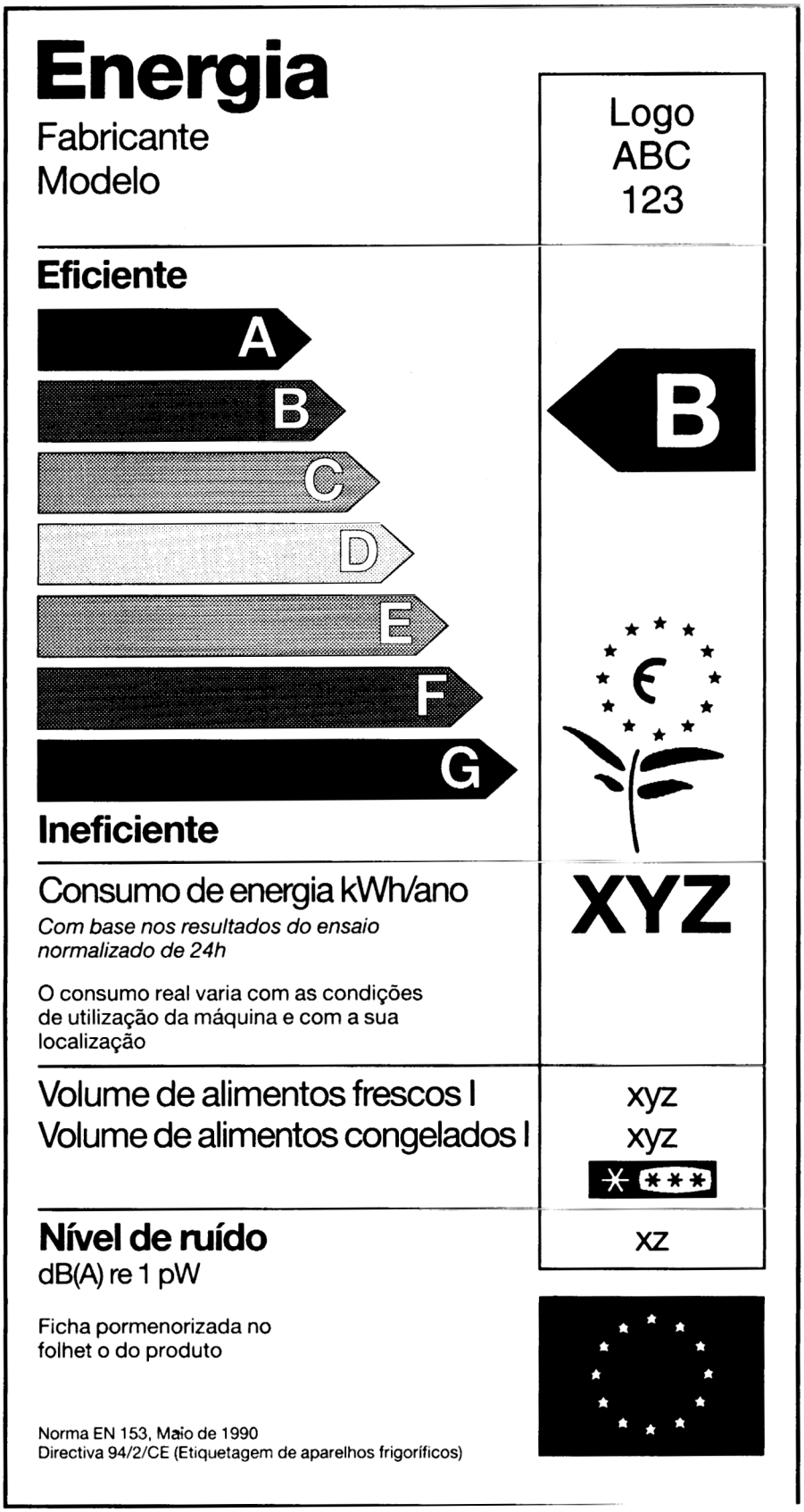

Energie
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Verbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Verbrauch
Energieverbrauch kWh/Jahr
(Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h)
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.
XYZ
Nutzinhalt Kühlteil l
Nutzinhalt Gefrierteil l
xyz
xyz
****
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.
Norm EN 153, Ausgabe Mai 1990
Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG


Ενέργεια
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Χρήση ενέργειας kWh ανά έτος
Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή
XYZ
Νωπές τροφές σε λίτρα
xyz
Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα
xyz
****
Θόρυβος
dB(A) ανά 1 pW
xz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Προδιαγραφές του EN 153 Μαΐου 1990
Κοινοτική οδηγία προδιαγραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία


Énergie
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh/an
Sur la base du résultat obtenu pour 24h dans des conditions d'essai normalisées
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil
XYZ
Capacité de denrées fraîches l
Capacité de denrées congelées l
xyz
xyz
****
Bruit
dB(A) re 1 pW
xz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 153, mai 1990. Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs


Energia
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumi di energia kWh/anno
In base ai risultati di prove standard per 24 ore
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato
XYZ
Volume alimenti freschi l
Volume alimenti congelati l
xyz
xyz
****
Rumore
dB(A) re 1 pW
xz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 153 Maggio 1990
Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi


Energie
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
Inefficiënt
B
Energieverbruik kWh per jaar
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur
Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat
XYZ
Inhoud Koelruimte l
Inhoud Vriesruimte l
xyz
xyz
****
Geluidsniveau
dB(A) re 1 pW
xz
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 153 mei 1990
Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG


Energia
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Eficiente
A
B
C
D
E
F
G
Ineficiente
B
Consumo de energia kWh/ano
Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24h
O consumo real varia com as condições de utilização da máquina e com a sua localização
XYZ
Volume de alimentos frescos l
Volume de alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Nível de ruído
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha pormenorizada no folhet o do produto
Norma EN 153, Maio de 1990
Directiva 94/2/CE (Etiquetagem de aparelhos frigoríficos)

Poznámky k energetickému štítku

2. Následující poznámky vymezují informace, které musí být uvedeny na energetickém štítku:

Poznámka:

I. Jméno nebo ochranná známka dodavatele.

II. Dodavatelova identifikační značka modelu.

III. Třída energetické účinnosti spotřebiče stanovená v souladu s přílohou V. Odpovídající písmeno je umístěno ve stejné úrovni jako příslušná šipka.

IV. Aniž jsou dotčeny jakékoli požadavky systému udělování Eko-štítků Společenství, může zde být uvedena kopie Eko-štítku Společenství (květina) v případě, že spotřebiči byl udělen „Eko-štítek Společenství" podle nařízení Rady (EHS) č. 880/92 ([1]). V níže uvedeném „Návodu k provedení energetického štítku chladničky/mrazničky" je vysvětleno, jakým způsobem lze značku Eko-štítku uvést na energetickém štítku.

V. Spotřeba energie v souladu s normami uvedenými v čl. 1 odst. 2, vyjádřená však v kWh/rok (tj. 24 hodin x 365).

VI. Celkový užitný objem všech prostorů bez označení hvězdičkou (tj. pracovní teplota > –6 °C).

VII. Celkový užitný objem všech prostorů pro mražené potraviny označené hvězdičkou (tj. pracovní teplota ≤ – 6 °C).

VIII. Označení prostoru pro mražené potraviny hvězdičkami v souladu s normami, jak je uvedeno v čl. 1 odst. 2. Pokud tento prostor není označen hvězdičkami, ponechá se příslušné místo nevyplněné.

IX. Hluk měřený v souladu se směrnicí 86/594/EHS, pokud jsou tyto údaje požadovány.

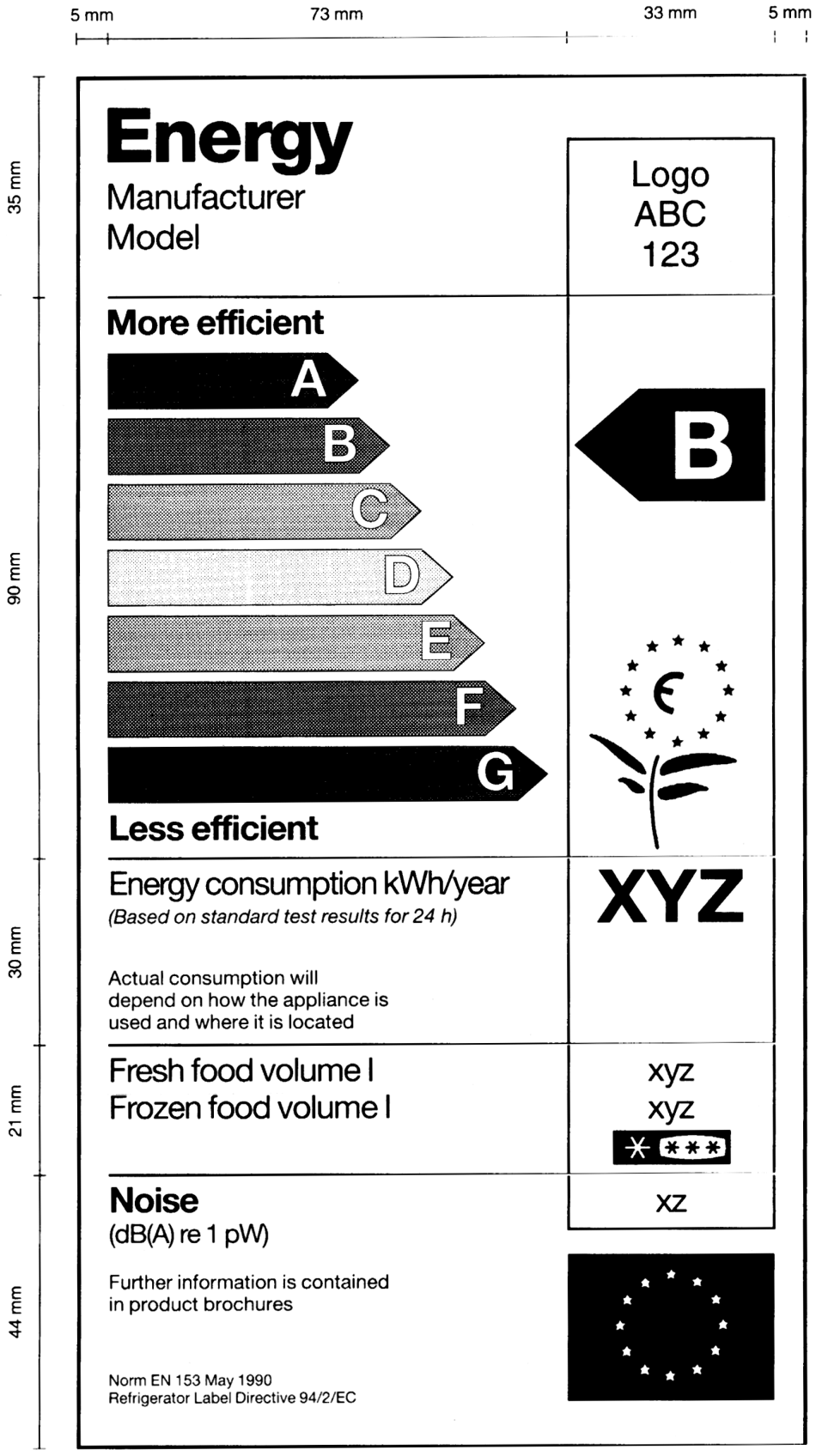
Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených výrazů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze VI.

([1]) Úř. věst. L 99, 11.4.1992, s. 1.

Tisk energetického štítku

3. Údaje pro tisk energetického štítku:



Použité barvy:

CMYK: kyan, magenta, žlutá, černá.

Příklad: 07X0: 0 % kyan, 70 % magenta, 100 % žlutá, 0 % černá.

Šipky:

— A: X0X0,

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Barva rámečku: X070.

Celý text je černý. Pozadí je bílé.

Úplné informace pro tisk jsou obsaženy v „Návodu k provedení energetického štítku chladničky/mrazničky“, který je možno obdržet na adrese:

The Secretary of the Commitee on Energy Labelling and Standard Product Information for Household Appliances,

Directorate-General for Energy XVII,
European Commission,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussels.

PŘÍLOHA II

INFORMAČNÍ LIST

Informační list musí obsahovat níže uvedené informace. Tyto informace mohou být uvedeny ve formě tabulky uvádějící počet spotřebičů, které dodává stejný dodavatel, uvedených v tomto případě ve stanoveném pořadí nebo zařazené v popisu spotřebiče.

1. Název nebo ochranná známka dodavatele.

2. Dodavatelova identifikační značka modelu.

3. Typ spotřebiče pro domácnost podle následujícího třídění:

Třída	Popis v informačním listu
1	Chladnička
2	Chladnička/dochlazovač
3	Chladnička
4	Chladnička
5	Chladnička
6	Chladnička
7	Chladnička/mraznička
8	Skříňová mraznička
9	Mrazicí pult
	Pro spotřebiče kategorie 10 může dodavatel zvolit svůj popis typu spotřebiče

4. Třída energetické účinnosti modelu, jak je stanoveno v příloze V, vyjádřená jako „Třída energetické účinnosti… na stupnici od A (nejvyšší účinnost) do G (nejnižší účinnost)“. Pokud je tato informace uvedena ve formě tabulky, může to být vyjádřeno jiným způsobem za předpokladu, že je jasné, že stupnice je od A (nejvyšší účinnost) do G (nejnižší účinnost).

5. Pokud jsou informace uvedeny ve formě tabulky a pokud některému ze spotřebičů uvedených v tabulce byl udělen „Eko-štítek Společenství“ podle nařízení (EHS) č. 880/92, může zde být tato informace uvedena. V tomto případě musí nadpis řádku znít „Eko-štítek Společenství“ a v příslušném poli musí být kopie značky Eko-štítku (květina). Tímto ustanovením zůstávají jakékoli požadavky systému udělování Eko-štítků Společenství nedotčeny.

6. Spotřeba energie v souladu s normami uvedenými v čl. 1 odst. 2 vyjádřená však v kWh/rok (tj. 24 hodin x 365) a popsaná jako „Spotřeba energie XYZ kWh/rok založená na výsledcích normalizované zkoušky po dobu 24 h. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“

7. Užitný objem prostoru pro čerstvé potraviny (5 °C) v souladu s normami uvedenými v čl. 1 odst. 2 – netýká se tříd 8 a 9.

8. Užitný objem prostoru pro mražené potraviny v souladu s normami uvedenými v čl. 1 odst. 2 – netýká se tříd 1, 2 a 3. U spotřebičů třídy 3: užitný objem nádoby na led.

7 a 8.U třídy 2 a 10 má být užitný objem každého prostoru uveden v souladu s normami uvedenými v čl. 1 odst. 2.

9. Označení prostoru pro mražené potraviny (pokud existuje) hvězdičkami v souladu s normami uvedenými v čl. 1 odst. 2.

10. Poznámka „Bez mražení“ může být uvedena v souladu s definicemi v souladu s normami uvedenými v čl. 1 odst. 2.

11. „Doba skladování při vypnutí Z v h“ definovaná jako „Doba náběhu teploty“ v souladu s normami uvedenými v čl. 1 odst. 2.

12. „Mrazicí schopnost“ v kg/24 h v souladu s normami uvedenými v čl. 1 odst. 2.

13. „Třída klimatu“ v souladu s normami uvedenými v čl. 1 odst. 2. Je-li spotřebič určen pro mírné klima, může být tento údaj vynechán.

14. „Hluk“ měřený v souladu se směrnicí 86/594/EHS, pokud jsou tyto údaje požadovány.

Jestliže má spotřebič jiné prostory, než jeden pro čerstvé potraviny a jeden pro mražené potraviny, mohou být u bodů 7, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 připojeny doplňující řádky obsahující informace týkající se těchto prostorů. V tomto případě musí být názvy a pořadí v seznamu těchto prostorů jednotné. Neodpovídá-li určená teplota prostoru systému označování hvězdičkami nebo normalizované teplotě prostoru pro čerstvé potraviny (5 °C), musí být tato určená teplota uvedena.

Informace na energetickém štítku mohou být uvedeny buď v barevném, nebo v černobílém provedení. V tomto případě musí být rovněž uvedeny další informace obsažené jen v informačním listu.

Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených výrazů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze VI.

PŘÍLOHA III

ZÁSILKOVÝ PRODEJ A JINÉ DRUHY ZPROSTŘEDKOVANÉHO PRODEJE

V katalozích pro zásilkový prodej a v jiných tiskovinách uvedených v čl. 2 odst. 5 této směrnice musí být uvedeny následující informace ve stanoveném pořadí:

1. Třída energetické účinnosti (bod 4 přílohy II).

2. Spotřeba energie (bod 6 přílohy II).

3. Užitný objem prostoru pro čerstvé potraviny (bod 7 přílohy II).

4. Užitný objem prostoru pro mražené potraviny (bod 8 přílohy II).

5. Označení hvězdičkami (bod 9 přílohy II).

6. Hluk (bod 14 přílohy II).

V případě, že jsou uváděny i jiné informace obsažené v informačním listu, musí být uvedeny způsobem stanoveným v příloze II a musí být zahrnuty do výše uvedeného seznamu v pořadí stanoveném pro informační list.

Velikost a druh písma, kterým jsou vytištěny shora uvedené údaje, musí být čitelné.

Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených výrazů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze VI.

PŘÍLOHA IV

KATEGORIE

Spotřebiče pro domácnost, na které se vztahuje tato směrnice, se dělí do následujících „kategorií“:

1. Chladničky bez prostoru s nízkou teplotou.
2. Chladničky/dochlazovače s prostory s teplotou 5 °C a/nebo 10 °C.
3. Chladničky s prostory s nízkou teplotou, bez označení hvězdičkou.
4. Chladničky s prostory s nízkou teplotou, s označením jednou hvězdičkou *.
5. Chladničky s prostory s nízkou teplotou, s označením dvěma hvězdičkami **.
6. Chladničky s prostory s nízkou teplotou, s označením třemi hvězdičkami ***.
7. Chladničky/mrazničky s prostory s nízkou teplotou *(***).
8. Skříňové mrazničky.
9. Mrazicí pulty.
10. Chladničky a mrazničky s více než dvojími dveřmi nebo jiné spotřebiče nespadající do výše uvedených kategorií.

PŘÍLOHA V

TŘÍDA ENERGETICKÉ ÚČINNOSTI

Třída energetické účinnosti se stanoví podle tabulky 1:

TABULKA 1

Index energetické účinnosti: I	Třída energetické účinnosti
$I < 55$	A
$55 \leq I < 75$	B
$75 \leq I < 90$	C
$90 \leq I < 100$	D
$100 \leq I < 110$	E
$110 \leq I < 125$	F
$125 \leq I$	G

kde:

„index energetické účinnosti“ (vyjádřený v procentech) = roční spotřeba energie ve spotřebiči [1]/normalizovaná roční spotřeba

„normalizovaná roční spotřeba energie ve spotřebiči“ (vyjádřená v kWh/rok) = Mkrát upravený užitný objem + N

a

„upravený užitný objem“ (vyjádřený v litrech) = užitný objem chladicího prostoru + Ωkrát užitný objem prostoru pro mražené potraviny.

Hodnoty M, N a Ω jsou uvedeny v tabulce 2.

[1] V souladu s poznámkou V k energetickému štítku v příloze I.

TABULKA 2

Třída spotřebiče	Ω	M	N
1 Chladnička bez prostoru s nízkou teplotou	—	0,233	245
2 Chladnička/dochlazovač	0,75[1]	0,233	245
3 Chladnička bez označení hvězdičkou	1,25	0,233	245
4 Chladnička *	1,55	0,643	191
5 Chladnička **	1,85	0,450	245
6 Chladnička ***	2,15	0,657	235
7 Chladnička/mraznička *(***)	[3]	0,777	303
8 Skříňová mraznička	2,15[2]	0,472	286
9 Mrazicí pult	2,15[2])	0,446	181
10 Vícedveřové nebo jiné spotřebiče	[3]	[4]	[4]

([1]) U chladniček/dochlazovačů upravený užitný objem = objem prostoru pro čerstvé potraviny + Ωkrát objem prostoru dochlazovače (10 °C) (vyjádřený v litrech).

([2]) U spotřebičů „bez mražení“, jak je stanoveno v bodu 10 přílohy II, se tento index zvětšuje přechodným součinitelem 1,2 na hodnotu 2,58. (Tím je zohledněno případné nepřizpůsobení metody měření, při které se nebere v úvahu vytváření ledu ve spotřebičích „bez mražení“. Při praktickém použití je vytvářený led příčinou mírného zvýšení spotřeby u „konvenčních“ spotřebičů).

([3]) Upravený užitný objem *AV* se vypočítá ze vzorce:

$$AV = \sum \frac{(25 - T_C)}{20} \times V_C \times F_C$$

pro všechny prostory,

kde T_c je určená teplota každého prostoru (ve °C), V_c je užitný objem každého prostoru (v litrech) a F_c je součinitel, který je roven 1,2 u prostorů „bez mražení“ a roven 1 pro ostatní prostory.

([4]) U těchto spotřebičů jsou hodnoty M a N určeny teplotou a označením výkonu hvězdičkou v prostoru s nejnižší teplotou, a to takto:

TABULKA 3

Teplota nejchladnějšího prostoru	Ekvivalentní třída	M	N
> –6 °C	1/2/3 chladnička bez prostoru s nízkou teplotou/bez hvězdičky/chladnička/dochlazovač	0,233	245
≤ –6 °C *	4 Chladnička (*)	0,643	191
≤ –12 °C **	5 Chladnička (**)	0,450	245
≤ –18 °C ***	6 Chladnička (***)	0,657	235
≤ –18 °C *(***) s mrazicí schopností	7 Chladnička/mraznička *(***)	0,777	303

PŘÍLOHA VI

PŘEKLAD VÝRAZŮ POUŽITÝCH NA ENERGETICKÉM ŠTÍTKU A V INFORMAČNÍM LISTU

Ekvivalenty českých výrazů uvedených výše v jazycích Společenství jsou následující:

Poznámka			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej									
Příloha I	Příloha II	Příloha III									
☒			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia
I			Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante
II			Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo
☒			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Eficiente
☒			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Μη αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Ineficiente
	3 1 kategorija		Frigorífico sin compartimento de baja temperatura	Køleskab uden frostboks	Kühlgerät	Ψυγείο/αποθηκευτής τροφών	Larder fridge	Réfrigérateur sans compartiment à basse température	Frigorifero senza scomparti a bassa temperature	Koelkast zonder vriesvak	Frigorífico sem compartimento de baixa temperatura
	2 kategorija		Frigorífico -bodega	Køle-svaleskab	Gerät mit Kühlfach/Kellerfach	Ψυγείο/θάλαμος ταχείας ψύξεως	Refrigerator/-chiller	Réfrigérateur avec compartiment de rafraîchissement	Frigorifero con scomparti cantina	Koel-kelderkast	Frigorífico-garrafeira
	nuo 3 iki 6 kategorijos		Frigorífico	Køleskab	Kühlgerät	Ψυγείο	Refrigerator	Réfrigérateur	Frigorifero	Koelkast met vriesvak	Frigorífico
	7 kategorija		Frigorífico -congelador	Køleskab/Fryser	Kühl-Gefrierkombination	Ψυγείο/καταψύκτης	Fridge/freezer	Réfrigérateur/-congélateur	Frigo/Congelatore	Koel-vrieskast	Frigorífico/congelador
	8 kategorija		Congelador vertical	Fryseskab	Gefrierschrank	Καταψύκτης κατακόρυφου τύπου	Upright freezer	Congélateur armoire	Congelatore verticale	Diepvrieskast	Congelador vertical
	9 kategorija		Congelador tipo arcón	Kummefryser	Gefriertruhe	Καταψύκτης οριζόντιου τύπου	Chest freezer	Congélateur coffre	Congelatore orizzontale	Diepvrieskist	Congelador horizontal (arca)

Poznámka			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej									
Příloha I	Příloha II	Příloha III									
	5	1	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (mas eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz-klasse... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) έως το G (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu conome)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)
V	6	2	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia
V	6	2	kWh/año	kWh/år	kWh/Jahr	kWh ανά έτος	kWh per year	kWh par an	kWh/anno	kWh per jaar	kWh/ano
V	6	2	Sobre la base del resultado obtenido en 24 h en condiciones de ensayo normalizadas	På grundlag af tandardtest	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο	Based on standard test results for 24 h	Sur la base du résultat obtenu pour 24 h dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per 24 ore	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur	Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24 h
	6	2	El consume real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή	Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato	Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho e com a sua localização
VII	7	3	Volumen alimentos frescos 1	Rumfang af kølerum 1	Nutzinhalt Kühlteil 1	Νωπές τροφές σε λίτρα	Fresh food volume 1	Capacité de denrées fraiches 1	Scomparto alimenti freschi 1	Inhoud koelruimte 1	Volume de alimentos fescos l
VIII	8	4	Volumen alimentos congelados 1	Rumfang af frostrum 1	Nutzinhalt Gefrierteil 1	Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα	Frozen food volume 1	Capacité de denrées congelées 1	Scomparto alimenti congelati 1	Inhoud vriesruimte 1	Volume de alimentos congelados 1
	10		Sin escarcha	Frostfri	No frost	Αυτόματη απόψυξη	No frost	Froid ventilé	Tipo ventilato (Frost free)	Zelfontdooiend	Frio ventilado

Poznámka			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej									
Příloha I	Příloha II	Příloha III									
	11		Autonomía...h	Sikkerhed ved strømafbrydelse... t	Lagerzeit bei Störung... h	Αυτονομία σε ώρες	Powercut safe... h	Autonomie de... h	Autonomia di conservazione senza energia elettrica... h	Conserveringsduur bij stroomuitval... uur	Autonomia...h
	12		Capacidad de congelación kg/24 h	Indfrysningskapacitet kg/24 h	Gefriervermögen kg/24 h	Ψυκτική ισχύς (Kg/24o)Qo)	Freezing capacity kg/24 h	Charge (en kg/24 h)	Potere di congelamento Kg/24 h	Vriesvermogen Kg/24 uur	Capacidade de congelação kg/24 horas
	13				subnormal	Κάτω της ηπίας	Sub-normal				
	13		Templado	tempereret	normal	Ήπια	Temperate	Tempéré	Temperata	Gematigd	Temperada
	13		Subtropical	subtropisk	subtropisch	Υποτροπική	Subtropical	Subtropical	Subtropicale	Subtropisch	Subtropical
	13		Tropical	tropisk	tropisch	Τροπική	Tropical	Tropical	Tropicale	Tropisch	Tropical
IX	14	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος (dB(A) ανά 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore dB(A) relpW	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW
☒			Ficha de información detallada en los folietos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες Περιλαμβάνεται στο φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha porme-norizada em folheto do produto
☒			Norma EN 153 mayo 1990	Standard: EN 153 af maj 1990	Norm EN 153 Ausgabe Mai 1990	Προδιαγραφές του EN 153 Μαίου 90	Norm EN 153 May 1990	Norme EN 153, mai 1990	Norma EN 153 Maggio 1990	Norm EN 153 mei 1990	Norma EN 153, Maio de 1990
☒			Directive sobre etiquetado de refrigeradores 94/2/CE	Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF'	Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG	Κοινοτική οδηγία προδια γραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία	Refrigerator Label Directive 94/2/EC	Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs	Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi	Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG	Directiva 94/2/CE relativa à etiquetagem de aparelhos frigoríficos